

**Zeitschrift:** Mitteilungsblatt der Schweizerischen Parkinsonvereinigung = Magazine d'information de l'Association suisse de la maladie de Parkinson = Bollettino d'informazione dell'Associazione svizzera del morbo di Parkinson

**Herausgeber:** Schweizerische Parkinsonvereinigung

**Band:** - (1991)

**Heft:** 23: Kartenaktion 1991 = Vente de cartes 1991 = Azione di cartoline 1991

**Rubrik:** Impressum

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 03.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



Übertragen wird und dort wieder einen Impuls auslöst. Als man in den 60er Jahren entdeckte, dass bei Parkinsonpatienten der Überträgerstoff Dopamin in ungenügender Menge vorhanden ist, war es nur natürlich, dass man versuchte, Dopamin künstlich zuzufügen.

Cara lettrice, gentile lettore

Durante quest' ultima assemblea dei soci di cui si parlerà più dettagliatamente in diversi articoli seguenti, il cassiere centrale, **Robert Ruhier**, ha avuto una graditissima sorpresa: Quando ha presentato il bilancio preventivo 1991, ci ha anche comunicato una bella notizia. Infatti per la prima volta l'Associazione svizzera del morbo di Parkinson ha ricevuto un legato. Il lascito proviene dall'eredità della fu Signora **Katharina Reitz**, domiciliata al "Burgerheim Bern", e ammonta a ben 160'000 franchi. La Signora Reitz era affetta dalla malattia di Parkinson e veniva assistita dal prof. Ludin. Nella sua ultima volontà la defunta aveva inoltre disposto che il prof. Ludin decidesse di come utilizzare la somma a favore dell'Associazione. Durante l'ultima riunione del comitato direttivo è stato dunque deciso quanto segue: 100'000 franchi vanno alla ricerca, 40'000 franchi sono destinati a varie azioni e 20'000 franchi entrano nelle casse delle riserve generali. Sia il comitato direttivo, sia il segretariato centrale sono felici ed enormemente grati per questo legato inaspettato che permette di rinforzare le attività dell'Associazione.

Un'associazione come la nostra fra l'altro rimane viva grazie all'appoggio dei propri membri, sia che si tratti di un ingaggio personale, sia di uno finanziario. Fortunatamente riceviamo entrambe le cose. Un esempio: Durante l'assemblea dei soci il nostro membro, la Signora **Johanna Bernhard** (presentata con una foto sul triciclo nell'ultimo bollettino), ha consegnato alla nostra segretaria centrale una piccola cassa contenente 150 franchi. Come è stato racimolato questo denaro? J. Bernhard ha annodato e poi regalato delle corde (vedi foto) a persone che, a loro volta, hanno avuto l'occasione di dire grazie per il regalo elargendo una piccola somma per l'Associazione del morbo di Parkinson. E così, a poco a poco, la "cassetta" si è riempita. Mille grazie, Signora Bernhard. Finché nell'editoriale potremo raccontare simili fatti, non dovremo aver paura per il futuro dell'Associazione.

Kurt Bütikofer



## Inhaltsverzeichnis

Mitgliederversammlung 1991	4
Wirkungen und Nebenwirkungen von Medikamenten	4
Forschung heute	5
Kartenaktion 1991	12
Aus den Ortsgruppen	17
Adressen	19
Wir danken	20

## Table des matières

<i>Assemblée générale de 1991</i>	7
<i>Effets des médicaments</i>	7
<i>La physiothérapie: A quoi bon?</i>	9
<i>Vente de cartes en 1991</i>	12
<i>Le tremblement et son traitement</i>	14
<i>L'aménagement du logement</i>	15
<i>Adresses</i>	19
<i>Nos remerciements</i>	20

## Sommario

Assemblea dei soci 1991	10
Cosa possiamo aspettarci dalla ricerca?	10
Gruppi di ginnastica	11
Azione dei cartoline 1991	12
Indirizzi	19
Grazie	20

## Impressum

### Herausgeber/Editeur/Editore

Schweizerische Parkinsonvereinigung/ Association Suisse de la maladie de Parkinson/ Associazione svizzera del morbo di Parkinson, Postfach, 8128 Hinteregg

Offizielles Organ des SPaV für ihre Mitglieder

**Redaktion/Rédaction/Redazione** K.Bütikofer (Bü), F. Fröhlich Egli (ff), L. Schiratzki-Grassi (schi), W. Mattes

**Übersetzungen/Traductions/Traduzioni** G. Kohler, G. Nicollier

Satzherstellung im Desktop Publishing und Lay out: KBK Kommunikationsberatung, Oetwil

Druck: Fotorotar AG, Egg

Erscheint 4x jährlich/Paraît 4x par an/4pubblicazioni annue

Auflage/Tirage/Tiratura: 4'000 Ex.

**Redaktionsschluss** für Nr. 24 (erscheint im November 1991): 9. September 1991

**Délai de rédaction** pour le no 24 (paraît en novembre 1991): 9 septembre 1991

**Chiusura di redazione** per il no 25 (esce in novembre 1991): 9 settembre 1991